



The Holy See

教宗方济各

第 26 届世界病患日文告

2018 年 2 月 11 日

教会之母——「『看，妳的儿子！』...『看，你的母亲！』
就从那时起，那门徒把她接到自己家里。」（若十九 26-27）

亲爱的弟兄姊妹们：

教会对病患及其照护者的服务事工，必须秉持不断更新的活力，持续下去，以忠于主的命令（参阅：路九 2-6；玛十 1-8；谷六 7-13），并追随教会创立者和师傅——耶稣的芳表。

今年世界病患日的主题，来自耶稣在十字架上向祂的母亲玛利亚和若望所说的话：「『女人，看，妳的儿子！』...『看，你的母亲！』 就从那时起，那门徒把她接到自己家里。」（若十九 26-27）

1. 上主的话光辉灿烂地照亮十字架的奥迹，那实在并非一出令人绝望的悲剧，而是耶稣展现祂光荣的地方，并且显示祂的爱，直到终结。这份爱，后来成为奠定基督信仰团体的基石及每个门徒生活的守则。在其它人面前，耶稣的这句话是玛利亚身为人类之母的召叫起源。她特别成为她圣子门徒们的母亲，照顾他们和他们一生的旅程。众人皆知，母亲对成长中子女的照顾，同时包括物质和精神的抚养。

十字架无法言喻的苦痛刺透玛利亚的心灵（参阅路二 35），却没有使她动弹不得。事实正是相反，身为上主的母亲，一条自我奉献的崭新道路在她面前展开。在十字架上，耶稣表达出祂对教会和全人类的关注，而玛利亚同样也受召给予同一关注。在描述五旬节时圣神充满的情景时，宗徒大事录记载，玛利亚在初的教会团体中，开始扮演此一角色，且没有停止的一天。

2. 耶稣心爱的门徒若望是教会——基督的子民的代表。他必须接受玛利亚作他的母亲。如此一来，他受召接待她到他家，并在她的身上看 出她实为众门徒的楷模，又默观耶稣托付给她的母职以及因而要承担的一切：成为一位慈母，孕育出一些子女，能如同耶稣所命令一样地 去爱人。玛利亚照顾子女的母职也为此被委托给若望和整个教会。整个门徒团体都被玛利亚的母职涵盖了。

3. 若望这位曾与耶稣分享一切的门徒，他知道师傅要带领所有人与天 父相遇。耶稣遇见很多受苦的人，或因骄傲而心灵有病（参阅：若八 31-39），或身体有病（参阅：若五 6），若望对此都能作证。祂赐予 所有人怜悯与宽恕，治愈病人，作为天国丰富生命的标记——所有的 眼泪都要被擦干。如同玛利亚受召要照顾门徒们，门徒们也受召要互 相照顾，但绝不仅止于此。门徒们知道耶稣的圣心向所有人敞开，不 排斥任何人。天国的福音应该要向所有人宣扬，基督徒的爱德应该要 施予所有人，因为他们身为人，都是天主的子女。

4. 教会对有急需者和病患应尽的母职，透过她两千年的历史中，对 病患所做出一连串令人折服的积极行动，具体地表现出来。这段牺牲 奉献的历史，不应轻言遗忘；事实上直至今日，它仍在世界各地持续 不断地重演。在拥有充分公共健康照护系统的国家，天主教会相关修 会、各教区和其所属医院，不仅提供水平之上的医疗照护，亦将人置 于整个医疗程序的中心，并在执行科学研究时，秉持对生命和基督信 仰道德价值的完全尊重。在健康照护系统不足或缺乏的国家，教会竭 尽所能，促进人民健康，降低婴儿死亡率，对抗疾病的肆虐。教会在 各处给予照护，尽管有时可能无法治愈。教会有「临时医疗站」的形 象，乃一具体之现实；她应接所有身心灵因生活而受创的人们。在世界的部分地区，负有传教使命且由教区设立的医院，是唯一对当地人民提供所需照护的机构。

5. 照顾病患的漫长历史所留存 的记忆，成为基督信仰团体可喜可贺 的缘由，为那些目前投身此一服务事工的人们，更是如此。首先我们必须回顾过去，让它来丰裕我们。我们应该向过去学习，比如许多医 疗机构创立人自我牺牲的慷慨精神、数百年来因爱德激发创意而展开 的各项积极行动，以及为了替病患提供创新、可靠的处方而致力进行 科学研究等等。过去留下来的遗产有助于我们建立更美好的未来，使 天主教医院得以免于沦为商业化的经营：即无所不用其极地使世界各 地的健康照护变成营利事业，后导致穷人受到排挤。因着妥善的组 织营运及爱德，使得病患的尊严受到良好的维护，并使之始终居于医 疗程序的中心。在公立机构服务的基督徒，亦应遵行此道；透过服务，他们也受召为福音做出令人信服的见证。

6. 耶稣赐予教会医治的能力。「信的人必有这些奇迹随着他们……，他们按手在病人身上，可使人痊愈」（谷十六 17-18）。在宗徒大事 录当中，我们读到伯多禄（宗三 4-8）和保禄（宗十四 8-11）治好病 人的传奇。教会的使命乃是对耶稣的恩赐所作的回应；她知道她必须 将主耶稣充满温和怜悯的目光带给患病的人。健康照护的服务事工 将永远是一份必要而根本的重责大任：上至大的健康照护机构、下 至堂区团体，每个人都要以时时更新的热忱去身体力行。我们也不能 忘记许多家庭，他们持续不断的以温柔的爱，照护家中长期患病的成 员或是重度残障的子女、父母和亲人。在家庭里所给予的照护乃是爱 人的非凡见证，需要藉助适当的政策，给予合宜的认可与支持。医生和护士，司铎和献身生活男女、志工、家庭和所有照护病患的人，都 参与了这份教会的使命。因着众人的共同承担，而使每人每日的服事， 变得更有意义。

7. 玛利亚是温柔爱情之母，我们愿意将所有在身体上和心灵上患病的 人们托付给她，好使她以希望

支持他们。我们也请求她帮助我们接待 我们患病的弟兄姊妹们。教会清楚知道，为了能胜任照护病患的福传 事工，她需要仰赖一份特殊的恩宠。透过向天主之母的祈求，使我们 众人合而为一，坚持不断地恳祷，为使教会的每一位成员，都能用爱 活出为生命和健康服务的召叫。愿童贞玛利亚为第 26 届世界病患日转 祷，愿她帮助病患将他们所经历的痛苦与主耶稣结合，愿她支持所有 照护他们的人。我谨在此向所有人，不论是病患、健康照护工作者和 志工们，亲切的授予我的宗座遐福。

教宗方济各

2017 年 11 月 26 日，基督普世君王节
于梵蒂冈

(台湾地区主教团秘书处 恭译)